



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department

〈中文譯本〉

電話 TEL: 2601 8966  
圖文傳真 FAX NO: 2602 0297  
本署檔號 OUR REF: ( ) in LCSD/4-35/8C pt.2  
來函檔號 YOUR REF:

香港中區  
立法會道 1 號  
立法會綜合大樓  
立法會政府帳目委員會  
(經辦人：蘇美利女士)

蘇女士：

政府帳目委員會  
研究《審計署署長第六十號報告書》第 4 章  
公園和花園的發展及管理

你於本年五月三日來信，要求康樂及文化事務署就信中提出的問題作書面回應。

為方便政府帳目委員會研究《審計署署長第六十號報告書》上述章節，現把回應載於附件，以供參閱。

康樂及文化事務署署長  
(李麗芬 代行)

副本送：財經事務及庫務局局長(傳真：2147 5239)  
審計署署長(傳真：2583 9063)  
民政事務局局長(經辦人：首席助理秘書長(康樂及體育))

二零一三年五月二十四日

香港沙田排頭街一至三號康樂及文化事務署總部  
Leisure & Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, Hong Kong.

**〈審計署署長第六十號報告書〉**  
**第4章 — 公園和花園的發展及管理**  
**回覆政府帳目委員會提問**

問題	康樂及文化事務署的回應
<u>公園和花園設施的規劃及供應</u>	
<p>(a) Whether the Leisure and Cultural Services Department (“LCSD”) has laid down standards for the provision of recreation open space or similar facilities, such as in each of the 18 districts in the territory and the walking distance which such open space or similar facilities should be located from the majority of residents to be served;</p>	<p>康文署在規劃公眾休憩用地及康樂設施的供應時，首先會參考《香港規劃標準與準則》(《準則》)訂明的標準。《準則》的目的之一，是「為預留土地作休憩用地供應，提供一個公平的基礎，並為這些設施的規劃和分布，提供指引」。根據《準則》，每100 000人應獲提供最少20公頃休憩用地，分配方式是每100 000人10公頃鄰舍休憩用地和10公頃地區休憩用地。鄰舍休憩用地主要為社區提供靜態康樂設施，因此應設於服務對象(居民／社區)咫尺可達的地點。地區休憩用地(例如公園和康樂場地)則旨在服務較廣地區的人口，並可能包括靜態和動態康樂設施，例如足球和小型足球場、籃球場或網球場。</p> <p>如上所述，《準則》只訂明提供公共設施的「最低」標準。因此，康文署在規劃休憩用地供應時，除了參考《準則》訂明的人口界限外，還會顧及其他重要考慮因素，包括有關地區／區域的地理位置和是否容易到達、擬提供的休憩用地的功能、用地的限制、鄰近地區的特色、區議會的意見、公眾對不同類別康樂設施的需求、現有設施的使用率，以及可供使用的資源。</p>

問題	康樂及文化事務署的回應
<p>(b) Whether the LCSD agrees that, in the absence of the most updated information on the provision of open space in non-LCSD venues mentioned in paragraph 2.5 of the Audit Report, there is a chance that the provision of recreation open space or similar facilities in a district or local level is duplicated; and whether there is such duplication(s);</p>	<p>在規劃某個地區的公眾休憩用地供應時，康文署會參考由規劃署提供的最新休憩用地資料。有關資料不但涵蓋康文署的休憩用地，還包括房屋署和法定團體提供的休憩用地，以及私人住宅發展項目內的公眾休憩用地。康文署亦會就每項工程計劃諮詢有關的區議會，以及仔細研究是否有需要增設休憩用地。</p> <p>不同類別的休憩用地有不同的用途和功能。舉例來說，一些大型公園(例如維多利亞公園和九龍公園)及海濱長廊(例如星光大道)，服務對象不但包括全港居民，也吸引旅客使用(稱為區域休憩用地)；另一些公園／休憩用地則提供動態運動設施(例如足球場和籃球場)，以滿足使用者在康樂和訓練方面的需要。再者，除了由康文署提供予大眾使用的休憩用地外，公營或私人住宅發展項目內也設有休憩用地，而這些休憩用地雖計算在整體供應之內，但主要供本身的住戶使用。因此，即使康文署及非康文署場地內同時提供相同或不同類別的休憩用地，但因旨在滿足不同的需要或以不同使用者為對象，所以未必會引致設施重疊的情況。</p> <p>康文署同意，如可取得有關康文署及非康文署場地內休憩用地供應的最新資料，會有助休憩用地的規劃工作。在這方面，我們知道規劃署會定期更新有關休憩用地供應的資料。不過，如上所述，在規劃某個地區的休憩用地供應時，康文署會考慮許多因素。要研究某個地區／地點應否增建休憩用地，康文署及非康文署場地內休憩用地的整體供應雖為重要</p>

問題	康樂及文化事務署的回應
	考慮因素，但只是多項因素之一。
(c) when was the last time the LCSD obtained information on open space provided in non-LCSD venues;	如上文解釋，康文署在規劃新的休憩用地工程計劃時，會考慮所有相關因素和當時所得的資料，包括區內康文署及非康文署場地內休憩用地其時已知的供應情況。在規劃過程中，我們會盡力向有關各方(例如房屋署)收集最新資料，以協助進行新休憩用地工程計劃的規劃工作。
<u>公園和花園的巡查及監察</u>	
(d) Whether, and if so, what measures have been taken by the LCSD to ensure that parks and gardens without “static staff” to station in are safe, clean and serviceable for use by the public. According to paragraph 3.9(a) of the Audit Report, the LCSD only provides “static staff” to station in major parks and gardens and those provided with fee charging facilities;	<p>康文署轄下的場地超過 1 500 個，規模和面積各有不同。鑑於資源限制和需要遵守成本效益的原則，康文署只能為轄下主要場地及設有收費設施的場地提供「固定人員」。如場地沒有「固定人員」駐守(如休憩處)，我們會根據場地的使用情況和配套設施調派合約人員(包括清潔工人和護衛員)定期清潔和巡查場地。根據有關合約，承辦商及其員工如在場地執勤時發現任何異常情況，必須向康文署的場地管理人員報告。</p> <p>此外，為確保公園和花園安全、清潔和可供公眾使用，分區管理人員會安排部門員工到沒有「固定人員」駐守的場地進行定期／例行巡查。</p>
(e) What is the reason(s) for the variations in practices adopted by the District Offices	根據現行的部門指引，負責的地區康樂事務經理(即該地區康樂事務辦事處的主管)可按運作需要、場地的狀況和特定

問題	康樂及文化事務署的回應
<p>of the LCSD for inspecting parks and gardens mentioned in 3.12 of the Audit Report, and whether consideration would be given to standardizing such practices;</p>	<p>需要，調整或增加巡查場地的次數。由於 18 區的場地 in 類別、數量、分布和使用情況方面差別很大，地區康樂事務辦事處或需採取不同的巡查場地安排，以顧及個別場地的需要。</p> <p>康文署會檢討部門指引，並會在檢討時考慮審計署的建議和運作需要，以期使巡查公園和花園的安排更具效益和更為一致。</p>
<p>(f) Whether the LCSD requires staff employed by the contractors to report cases of irregularities/damaged facilities to the relevant staff for follow up;</p>	<p>康文署承辦商所聘用的員工須向分區管理人員呈報異常／設施損壞的情況，以便跟進。如有需要，有關人員亦會向承辦商員工講解工作要求。</p>
<p>(g) Whether the LCSD considers an establishment of six technical staff in the Technical Unit could ensure the safety of the playground equipment in parks and gardens; and if not, why no expansion has been made to the establishment of technical staff in the Technical Unit;</p>	<p>康文署正在檢討技術小組的工作量，並正採取所需措施，當中包括但不限於增加技術小組的人手。至於技術人員的人手情況，兩個檢討中的工程監督職位已於 2011 年年底成為常額職位，使技術小組工程監督的實際人數由 4 個增至 6 個，增幅為 50%。由於新場地的維修工作，加上多個公園和遊樂場會推行地區小型工程計劃增建長者健體／遊樂場設施，有關的工作量會不斷加重。為此，康文署會持續檢討技術小組是否需要額外的人力資源。</p> <p>此外，康文署亦會尋求資源，加強給予技術小組的行政和文</p>

問題	康樂及文化事務署的回應											
	書支援，使技術人員免卻不涉及技術事宜的職務，例如安排維修／更換工程報價、擬備維修工程單、繳付款項。											
<p>(h) Whether staff of the Technical Unit are required to file a detail report after inspection; and if so, to whom would the report be submitted and who would follow up the report;</p>	<p>在完成遊樂場設施的周年巡查後，技術小組的有關工程監督須擬備報告供部門的結構工程師加簽，並與場地員工協調，安排所需的維修工作。場地員工如在例行巡查時發現損毀，會擬備損毀報告，並要求技術小組安排維修工作，修妥損毀部分。</p> <p>除了周年巡查外，工程監督還須複核已由另一名工程監督巡查的工程，次數為每兩個月一次。由工程監督擬備的複核報告會提交結構工程師加簽，然後由總康樂事務經理(薪節丁人員)審核，最後妥為存檔。</p>											
<p>(i) What are the criteria for determining high-risk equipment, medium-risk equipment and low-risk equipment referred to in paragraph 3.22(b) of the Audit Report</p>	<p>我們建議採用下列準則釐定公園和遊樂場設施的風險水平：</p> <table border="1" data-bbox="987 986 2000 1377"> <thead> <tr> <th data-bbox="987 986 1137 1034">風險水平</th> <th data-bbox="1137 986 1615 1034">準則</th> <th data-bbox="1615 986 2000 1034">遊樂設施例子</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="987 1034 1137 1206">高</td> <td data-bbox="1137 1034 1615 1206">                     1. 設有懸臂式結構；                      2. 使用率高；                      3. 曾有事故記錄／過往資料                 </td> <td data-bbox="1615 1034 2000 1206">籃球架</td> </tr> <tr> <td data-bbox="987 1206 1137 1377">中</td> <td data-bbox="1137 1206 1615 1377">                     1. 遊樂設施裝有活動組件（即上肢伸展器、騎玩鞍座、鞦韆等）                      2. 使用率較高；                 </td> <td data-bbox="1615 1206 2000 1377">長者健體設施、兒童遊樂場設施</td> </tr> </tbody> </table>			風險水平	準則	遊樂設施例子	高	1. 設有懸臂式結構； 2. 使用率高； 3. 曾有事故記錄／過往資料	籃球架	中	1. 遊樂設施裝有活動組件（即上肢伸展器、騎玩鞍座、鞦韆等） 2. 使用率較高；	長者健體設施、兒童遊樂場設施
風險水平	準則	遊樂設施例子										
高	1. 設有懸臂式結構； 2. 使用率高； 3. 曾有事故記錄／過往資料	籃球架										
中	1. 遊樂設施裝有活動組件（即上肢伸展器、騎玩鞍座、鞦韆等） 2. 使用率較高；	長者健體設施、兒童遊樂場設施										

問題	康樂及文化事務署的回應		
		3. 屬市民關注及投訴個案／綜合電話查詢中心個案	
	低	1. 沒有活動組件的遊樂設施； 2. 使用率中等； 3. 需要維修的次數不多	其他類別的健體和遊樂設施
<u>設施的維修及保養</u>			
<p>(j) Whether the contractor referred to in Appendix F of the Audit Report had been <u>blacklisted</u> or fined for taking some 10 months to complete the repair and maintenance works for the damaged matting in Ngau Chi Wan Park's playground; and if not, why not; and what is the average target time for such repair and maintenance works to be completed;</p>	<p>審計報告書附錄 F 提到的地墊工程承辦商，是建築署為興建牛池灣公園而聘用的總承辦商的分判商。</p> <p>就有關個案，技術小組已多次催促分判商維修公園內已損壞的地墊，並在 2011 年 10 月至 2012 年 3 月期間向其發出共 3 封警告信，以及把警告信副本交予建築署。由於康文署與公園維修工程的總承辦商和分判商並無合約關係，康文署已要求建築署催促分判商履行合約責任，根據總承辦商與建築署所簽訂的合約條款和條件修妥損壞部分。鑑於這分判商的表現十分差劣，康文署自事件後再無聘用其進行工程。此外，康文署已去信房屋署和民政事務總署，請他們留意這分判商的差劣表現。</p> <p>如要更換類似牛池灣公園(內有多個遊樂場地，地墊總面積超過 500 平方米)的遊樂場安全地墊，技術小組一般需約三個月時間，當中包括採購(發出報價邀請書)和訂購、香港境</p>		

問題	康樂及文化事務署的回應
	外製造和運送安全地墊、把物料運到工地和進行安裝工程等 工作所需的時間。為縮短用於採購遊樂場地墊的時間，康文 署已採取措施庫存適量安全地墊，從而減省境外製造和運送 地墊所需的時間。康文署會檢討這項安排的成效，並會探討 其他可行方法以改善有關程序。
(k) Will the LCSD consider procuring the spare parts of the same brands as far as practicable so as to minimize procurement difficulty and costs. According to paragraph 4.9 of the Audit Report, a major cause of the delay for completing repair and maintenance of playground facilities in gardens and parks is the lack of spare parts for the repair and maintenance works;	為加快維修工程，康文署已採取措施庫存適量長者健體和遊 樂場設施的最常用零件。鑑於涉及的設施和組件／零件數 量龐大，庫存的零件再多，也未必足以應付所有更換需求。 儘管如此，康文署會不時檢視零件清單，並會採購更多零 件以加快維修。
(l) Will the LCSD consider drawing up a demerit or blacklist system to deter unsatisfactory performance from contractors /suppliers. According to paragraph 4.11(a) of the Audit Report, one of the reasons why repair and maintenance of play / sports equipment could not be completed within	康文署在聘用承辦商更換和維修遊樂場設施時，會把承辦商 過往表現視作重要考慮因素之一。除了由技術人員實地監察 外，技術小組還收取由康文署轄下 18 區康樂事務辦事處遞 交的季度評核報告，以評估受聘更換和維修設施的承辦商的 工作表現。如承辦商被評為表現差劣，技術小組在安排其他 工程或服務時會避免再次聘用。



問題	康樂及文化事務署的回應
the target time frames is mainly due to the less than satisfactory performance of contractor / supplier; and	
(m) Had the LCSD in the past re-engaged those contractors/ suppliers who had performed unsatisfactorily; and if so, why.	根據既定做法，康文署會停止聘用表現欠佳的承辦商／供應商。